



Euroopan unionin
neuvosto

Bryssel, 11. helmikuuta 2021
(OR. en)

6133/21

Toimielinten välinen asia:
2021/0024 (NLE)

MAR 17
TRANS 77

EHDOTUS

Lähetäjä:	Euroopan komission pääsihteeri, allekirjoittajana johtaja Martine DEPREZ
Saapunut:	3. helmikuuta 2021
Vastaanottaja:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Euroopan unionin neuvoston pääsihteeri
Kom:n asiak. nro:	COM(2021) 41 final
Asia:	Ehdotus NEUVOSTON PÄÄTÖS Euroopan unionin puolesta esitettävästä kannasta sisävesiliikenteen normien laadinnasta vastaavassa eurooppalaisessa komiteassa ja Reinin navigaation keskuskomissiossa sisävesiliikenteen ammattipätevyyttä koskevien normien hyväksymistä varten

Valtuuskunnille toimitetaan oheisena asiakirja COM(2021) 41 final.

Liite: COM(2021) 41 final

Bryssel 3.2.2021
COM(2021) 41 final

2021/0024 (NLE)

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan unionin puolesta esitettävästä kannasta sisävesiliikenteen normien laadinnasta vastaavassa eurooppalaisessa komiteassa ja Reinin navigaation keskuskomissiossa sisävesiliikenteen ammattipätevyyttä koskevien normien hyväksymistä varten

PERUSTELUT

1. EHDOTUKSEN KOHDE

Tämä ehdotus koskee päätöstä, jolla vahvistetaan unionin puolesta otettava kanta sisävesiliikenteen normien laadinnasta vastaavan eurooppalaisen komitean, jäljempänä 'CESNI', seuraavassa kokouksessa ja Reinin navigaation keskuskomission, jäljempänä 'RNKK', seuraavassa täysistunnossa kansimiesten turvallisuusasioiden peruskoulutusta koskevan normin sekä merenkulun standardisanastoa neljällä kielellä koskevan normin suunniteltua hyväksymistä varten.

2. EHDOTUKSEN TAUSTA

2.1. RNKK ja CESNI

Reinin navigaation keskuskomissio (RNKK) on kansainvälinen järjestö, jolla on sääntelyvaltaa sisävesiliikenteeseen liittyvissä kysymyksissä Reinillä. RNKK:hon kuuluu neljä EU:n jäsenvaltiota (Alankomaat, Belgia, Ranska ja Saksa) sekä Sveitsi.

Reinin vesiliikenteestä tehdyssä tarkistetussa yleissopimuksessa, joka allekirjoitettiin Mannheimissa 17. lokakuuta 1868, määritellään oikeudelliset puitteet Reinin käyttöön sisävesiliikenteessä ja RNKK:n toimivalta. Tällä hetkellä sovellettava yleissopimuksen versio perustuu 20. marraskuuta 1963 tehtyyn ja 14. huhtikuuta 1967 voimaan tulleeseen yleissopimukseen, jolla muutetaan Reinin vesiliikenteestä tehtyä tarkistettua yleissopimusta. Täysistunto pidetään kahdesti vuodessa. Siihen osallistuu RNKK:n jäsenvaltioiden edustajia. Täysistunto on RNKK:n päätöksentekuelin. Se hyväksyy keskuskomission päätöslauselmat sekä hyväksyy ja muuttaa keskuskomission teknisiä määräyksiä. Kullakin jäsenvaltiolla on yksi ääni, ja päätökset tehdään yksimielisesti. Päätöslauselmat ovat oikeudellisesti sitovia. EU ei ole RNKK:n jäsen.

RNKK hyväksyi vuonna 2015 päätöslauselman sisävesiliikenteen normien laadinnasta vastaavan eurooppalaisen komitean perustamisesta (Comité Européen pour l'Élaboration de Standards dans le Domaine de Navigation Intérieure – CESNI). CESNI:n tehtävä on hyväksyä sisävesiliikenteen teknisiä normeja eri aloilla (erityisesti aluksiin, tietotekniikkaan ja miehistöön liittyviä), varmistaa näiden normien ja niihin liittyvien menettelyjen yhdenmukainen tulkinta sekä tarkastella vesiliikenteen turvallisuutta, ympäristönsuojelua ja muita vesiliikenteen alaan liittyviä kysymyksiä.

CESNI:n muodostavat RNKK:n ja EU:n jäsenvaltioita edustavat asiantuntijat, jotka käyttävät äänivaltaa periaatteella yksi ääni kutakin valtiota kohti. EU ei ole CESNI:n jäsen. Se voi kuitenkin osallistua ilman äänivaltaa CESNI:n työhön sellaisten kansainvälisten järjestöjen kanssa, joiden toimenkuva kattaa CESNI:n toiminta-alat.

2.2. CESNI:n ja RNKK:n suunniteltu säädös

Seuraavassa täysistunnossaan CESNI:n on määrä hyväksyä kansimiesten turvallisuusasioiden peruskoulutusta koskeva normi (viite cesni 20_04) ja merenkulun standardisanastoa neljällä kielellä koskeva normi (viite cesni 20_39).

Ammattipätevyyden tunnustamisesta sisävesiliikenteessä sekä neuvoston direktiivien 91/672/ETY ja 96/50/EY kumoamisesta 12 päivänä joulukuuta 2017 annetussa Euroopan

parlamentin ja neuvoston direktiivissä (EU) 2017/2397¹ vahvistetaan yhdenmukaistetut säännöt ammattipätevyydelle Euroopan sisävesiliikenteessä ja vahvistetaan tietyt ammattipätevyyttä koskevat vaatimukset. Direktiivissä ei edellytetä edellä mainittuja normeja, mutta CESNI on laatinut ne helpottaakseen direktiivin soveltamisalaan kuuluvien vaatimusten täytäntöönpanoa ja edistääkseen yhdenmukaistamista.

Direktiivin (EU) 2017/2397 liitteen I mukaisesti kansimiehen pätevyyskirjan saamiseksi on suoritettava kansallisten vaatimusten mukainen turvallisuusasioiden peruskoulutus. Kansimiesten turvallisuusasioiden peruskoulutusta koskevassa CESNI:n normissa määritellään vaatimukset, joita CESNI:n jäsenvaltiot voivat noudattaa kansallisina vaatimuksinaan yhdenmukaisen laadun varmistamiseksi.

Direktiivin (EU) 2017/2397 liitteen II mukaisesti perämiehillä ja päälliköillä on oltava kyky käyttää merenkulun standardisanastoa tilanteissa, joissa on kommunikointiongelmia. Merenkulun standardisanastoa neljällä kielellä koskevassa CESNI:n normissa esitetään yksityiskohtaisesti tällainen viestintäjärjestelmä.

CESNI:n asiantuntijat ovat laatineet kyseiset normit vuosina 2019 ja 2020, ja CESNI-komitea päätti 30. huhtikuuta 2020 pidetyssä kokouksessaan, että kyseiset normit hyväksytään sen seuraavassa kokouksessa.

CESNI:n asiantuntijat (CESNI/QP-työryhmä) ovat laatineet kansimiesten turvallisuusasioiden peruskoulutusta koskevan normin ja merenkulun standardisanastoa koskevan normin CESNI:n vuosien 2016–2018 ja 2019–2021 työohjelmien puitteissa. Aihetta on käsitelty seuraavissa teknisissä kokouksissa, joissa on päästy yhteisymmärrykseen CESNI:n tasolla:

- työkokoukset (24.5.2018; 6.–7.10.2018; 8.5.2019; 11.9.2019; 6.11.2019; 6.2.2020; 22.4.2020) ja
- komitean kokous (30.4.2020).

Kaikilla EU:n jäsenvaltioilla on (suojatut) käyttöoikeudet edellä mainittuihin normiluonnoksiin erityisellä verkkosivustolla (cesni.eu).

ES-QIN-normit (European Standards for Qualifications in Inland Navigation) saatetaan ajan tasalle mainittujen kahden uuden normin sisällyttämiseksi niihin.

RNKK hyväksyy päätöslauselman sisällyttääkseen Reinillä liikennöivää henkilöstöä koskeviin asetuksiin viittauksen ES-QIN-normien uusimpaan versioon, mukaan lukien mainitut kaksi normia.

3. UNIONIN PUOLESTA OTETTAVA KANTA

Päätös – unionin kannan vahvistaminen – vaaditaan sen varmistamiseksi, että EU:n edut otetaan asianmukaisesti huomioon tehtäessä kansimiesten turvallisuusasioiden peruskoulutusta ja merenkulun standardisanastoa neljällä kielellä koskevien normien laatimista koskevia päätöksiä. Asia kuuluu EU:n toimivaltaan, koska kyseisten normien tarkoituksena on helpottaa direktiivin (EU) 2017/2397 täytäntöönpanoa.

Ehdotettu unionin kanta on puoltaa kyseisten normien hyväksymistä, koska ne edistävät yhdenmukaistamista ja mahdollisimman korkean turvallisuustason ylläpitämistä sisävesiliikenteessä.

¹ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi (EU) 2017/2397, annettu 12 päivänä joulukuuta 2017, ammattipätevyyksien tunnustamisesta sisävesiliikenteen alalla sekä neuvoston direktiivien 91/672/ETY ja 96/50/EY kumoamisesta (EUVL L 345, 27.12.2017, s. 53).

4. OIKEUSPERUSTA

4.1. Menettelyllinen oikeusperusta

4.1.1. Periaatteet

Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen (SEUT-sopimus) 218 artiklan 9 kohdassa määrätään päätöksistä ”*sopimuksella perustetussa elimessä unionin puolesta esitettävien kantojen vahvistamisesta, silloin kun tämän elimen on annettava säädöksiä, joilla on oikeusvaikutuksia, lukuun ottamatta säädöksiä, joilla täydennetään tai muutetaan sopimuksen institutionaalisia rakenteita*”.

SEUT-sopimuksen 218 artiklan 9 kohtaa sovelletaan riippumatta siitä, onko unioni kyseisen elimen jäsen tai kyseisen sopimuksen osapuoli².

Ilmaisu ”*säädökset, joilla on oikeusvaikutuksia*” kattaa myös säädökset, joilla on oikeusvaikutuksia kyseiseen elimeen sovellettavan kansainvälisen oikeuden nojalla. Lisäksi se kattaa välineet, joilla ei ole sitovaa vaikutusta kansainvälisen oikeuden nojalla, mutta jotka ”*voivat vaikuttaa ratkaisevasti sen säännösten sisältöön, jonka unionin lainsäätävä antaa*”³.

4.1.2. Soveltaminen käsiteltävänä olevassa asiassa

Sekä CESNI että RNKK ovat kansainvälisellä sopimuksella perustettuja elimiä.

Vaikka CESNI:n vahvistamat säännöt eivät sinällään ole sitovia, niistä tulee RNKK:n jäsenten kannalta sitovia heti, kun RNKK muuttaa lainsäädäntökehystään (Reinillä liikennöivää henkilöstöä koskevia asetuksia) niin, että siinä viitataan CESNI:n hyväksymiin normeihin, jolloin normeista tulee pakollisia Reinin vesiliikenteestä tehdyn tarkistetun yleissopimuksen soveltamisessa. Tällaisen asetuksen RNKK:n jäseniä sitova luonne vahvistetaan 17. lokakuuta 1868 tehdystä Mannheimin yleissopimuksessa⁴.

Tätä varten on vahvistettava unionin puolesta CESNI:ssä ja RNKK:ssa otettava kanta sisävesiliikenteen ammattipätevyyttä koskevien normien hyväksymiseen.

Tämän vuoksi ehdotetun päätöksen menettelyllinen oikeusperusta on SEUT-sopimuksen 218 artiklan 9 kohta.

4.2. Aineellinen oikeusperusta

4.2.1. Periaatteet

SEUT-sopimuksen 218 artiklan 9 kohdan nojalla annettavan päätöksen aineellinen oikeusperusta määräytyy ensisijaisesti sen suunnitellun säädöksen tavoitteen ja sisällön perusteella, jota unionin puolesta otettava kanta koskee. Jos suunnitellulla säädöksellä on kaksi tavoitetta tai siihen sisältyy kaksi osatekijää ja jos näistä tavoitteista tai osatekijöistä toinen on mahdollista määritellä pääasialliseksi tavoitteeksi tai osatekijäksi, johon nähden toinen tavoite tai osatekijä on liitännäinen, SEUT-sopimuksen 218 artiklan 9 kohdan nojalla hyväksyttävällä päätöksellä on oltava vain yksi aineellinen oikeusperusta, eli se, jota pääasiallinen tai ensisijainen tavoite tai osatekijä edellyttää.

² Unionin tuomioistuimen tuomio 7.10.2014, Saksa v. neuvosto, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, 64 kohta.

³ Unionin tuomioistuimen tuomio 7.10.2014, Saksa v. neuvosto, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, 61–64 kohta.

⁴ Reinin vesiliikenteestä 17. lokakuuta 1868 tehty tarkistettu yleissopimus, sellaisena kuin se on muutettuna 20. marraskuuta 1963.

4.2.2. Soveltaminen käsiteltävänä olevassa asiassa

Suunniteltujen säädösten pääasiallinen tarkoitus ja sisältö liittyvät yhteiseen liikennepolitiikkaan.

Sen vuoksi ehdotetun päätöksen aineellinen oikeusperusta on SEUT-sopimuksen 91 artiklan 1 kohta.

4.3. Päätelmät

Ehdotetun päätöksen oikeusperustana tulisi olla SEUT-sopimuksen 91 artiklan 1 kohta yhdessä SEUT-sopimuksen 218 artiklan 9 kohdan kanssa.

Ehdotus

NEUVOSTON PÄÄTÖS**Euroopan unionin puolesta esitettävästä kannasta sisävesiliikenteen normien laadinnasta vastaavassa eurooppalaisessa komiteassa ja Reinin navigaation keskuskomissiossa sisävesiliikenteen ammattipätevyyttä koskevien normien hyväksymistä varten**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 91 artiklan 1 kohdan yhdessä sen 218 artiklan 9 kohdan kanssa,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Reinin vesiliikenteestä 17 päivänä lokakuuta 1868 tehty tarkistettu yleissopimus, jota muutettiin 20 päivänä marraskuuta 1963 tehdyllä yleissopimuksella Reinin vesiliikenteestä tehdyn tarkistetun yleissopimuksen muuttamisesta, tuli voimaan 14 päivänä huhtikuuta 1967.
- (2) Yleissopimuksen 17 artiklan mukaisesti Reinin navigaation keskuskomissio, jäljempänä 'RNKK', voi vahvistaa ammattipätevyyttä koskevia vaatimuksia.
- (3) Reinin navigaation keskuskomission (RNKK) yhteyteen perustettiin 3 päivänä kesäkuuta 2015 sisävesiliikenteen alan normien laadinnasta vastaava eurooppalainen komitea, jäljempänä 'CESNI', kehittämään etenkin aluksiin, tietotekniikkaan ja miehistöön liittyviä sisävesiliikenteen teknisiä normeja eri aloilla.
- (4) CESNI:n on tarkoitus hyväksyä seuraavassa kokouksessaan huhtikuussa 2021 kansimiesten turvallisuusasioiden peruskoulutusta koskeva normi, jossa vahvistetaan koulutusvaatimukset, joita jäsenvaltiot voivat noudattaa kansallisina vaatimuksinaan, sekä merenkulun standardisanastoa neljällä kielellä koskeva normi, jonka avulla perämiehet ja päälliköt voivat selviytyä tilanteista, joissa on kommunikointiongelmia. Molemmilla normeilla pyritään helpottamaan Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin (EU) 2017/2397¹ soveltamisalaan kuuluvien vaatimusten täytäntöönpanoa.
- (5) Lisäksi RNKK:n on tarkoitus hyväksyä seuraavassa täysistunnossaan päätöslauselma, jolla muutetaan Reinillä liikennöivää henkilöstöä koskevia asetuksia siten, että niihin sisällytetään viittaus ES-QIN-normeihin (European Standards for Qualifications in Inland Navigation), mukaan lukien kansimiesten turvallisuusasioiden peruskoulutusta koskeva CESNI:n normi ja merenkulun standardisanastoa koskeva CESNI:n normi.
- (6) Kansimiesten turvallisuusasioiden peruskoulutusta koskevan CESNI:n normin ja merenkulun standardisanastoa koskevan normin olisi edistettävä korkeimman

¹ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi (EU) 2017/2397, annettu 12 päivänä joulukuuta 2017, ammattipätevyyksien tunnustamisesta sisävesiliikenteen alalla sekä neuvoston direktiivien 91/672/ETY ja 96/50/EY kumoamisesta (EUVL L 345, 27.12.2017, s. 53).

mahdollisen turvallisuustason ylläpitämistä sisävesiliikenteessä, ja ne edistäisivät yhdenmukaistamista direktiivin (EU) 2017/2397 puitteissa.

- (7) On aiheellista vahvistaa kanta, joka esitetään unionin puolesta CESNI:ssä ja RNKK:ssa.
- (8) Euroopan unioni ei ole RNKK:n eikä CESNI:n jäsen. Unionin kannan esittävät yhdessä ne unionin jäsenvaltiot, jotka ovat jäseninä mainituissa elimissä,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

1. Unionin puolesta esitettävä kanta sisävesiliikenteen alan normien laadinnasta vastaavan eurooppalaisen komitean (CESNI) täysistunnossa, jossa päätetään sisävesiliikenteen ammattipätevyyttä koskevista eurooppalaisista normeista (viitteet cesni (20)_04 ja cesni (20)_39), on puoltaa niiden hyväksymistä.
2. Unionin puolesta esitettävä kanta Reinin navigaation keskuskomission (RNKK) täysistunnossa, jossa RNKK hyväksyy päätöslauselman Reinillä liikennöivää henkilöstöä koskevien asetusten muuttamisesta niin, että niihin sisällytetään viittaus sisävesiliikenteen ammattipätevyyttä koskeviin eurooppalaisiin normeihin, mukaan lukien viittaukset normeihin cesni (20)_04 ja cesni (20)_39, on puoltaa kaikkia ehdotuksia, joilla Reinillä liikennöivää henkilöstöä koskevien asetusten vaatimukset yhdenmukaistetaan sisävesiliikenteen ammattipätevyyttä koskevien eurooppalaisten normien kanssa.

2 artikla

1. Edellä 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitetun kannan esittävät yhdessä ne unionin jäsenvaltiot, jotka ovat CESNI:n jäseniä.
2. Edellä 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun kannan esittävät yhdessä ne unionin jäsenvaltiot, jotka ovat RNKK:n jäseniä.

3 artikla

Vähäisistä teknisistä muutoksista 1 artiklassa esitettyihin kantoihin voidaan sopia ilman uutta neuvoston päätöstä.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä

*Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja*